



L'EXPERIMENTAL

Quotidien
en langue française
de la 21ème édition
du Festival Interna-
tional du théâtre
expérimental

No 9

Dimanche

18 Octobre 2009

Président du Festival
Dr. Fawzi Fahmy

Responsable du comité
de presse

**Mohamad
Abou Saeda**

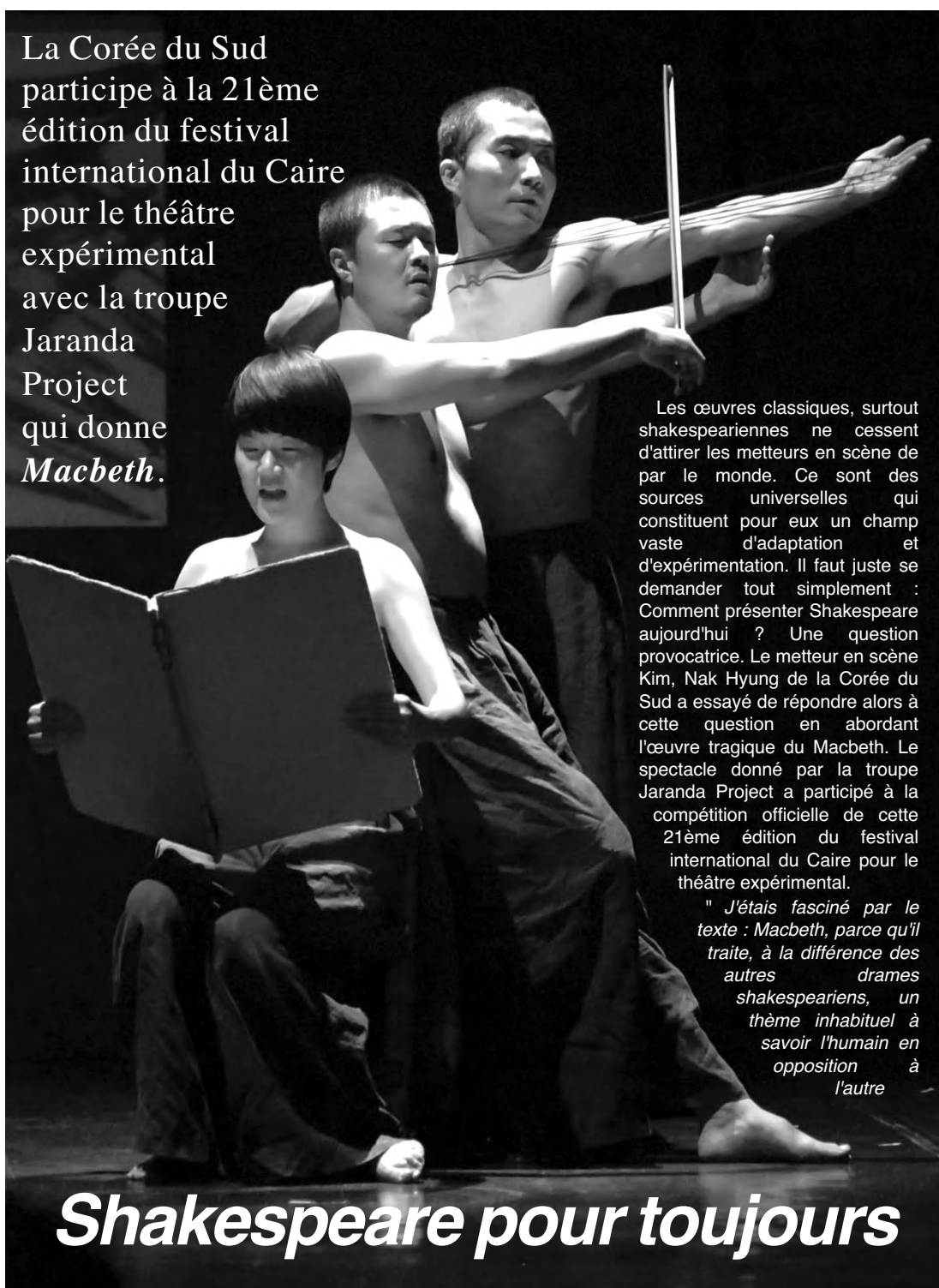
Rédacteur-en-chef
**Abdel-Razeq
Hussein**

Chef de rédaction
Hoda Ghali

Maquette
Omar Farid

Responsable
du comité
des publications
Amal Safwat

La Corée du Sud
participe à la 21ème
édition du festival
international du Caire
pour le théâtre
expérimental
avec la troupe
Jaranda
Project
qui donne
Macbeth.



Les œuvres classiques, surtout shakespeariennes ne cessent d'attirer les metteurs en scène de par le monde. Ce sont des sources universelles qui constituent pour eux un champ vaste d'adaptation et d'expérimentation. Il faut juste se demander tout simplement : Comment présenter Shakespeare aujourd'hui ? Une question provocatrice. Le metteur en scène Kim, Nak Hyung de la Corée du Sud a essayé de répondre alors à cette question en abordant l'œuvre tragique du Macbeth. Le spectacle donné par la troupe Jaranda Project a participé à la compétition officielle de cette 21ème édition du festival international du Caire pour le théâtre expérimental.

" J'étais fasciné par le
texte : Macbeth, parce qu'il
traite, à la différence des
autres drames
shakespeariens, un
thème inhabituel à
savoir l'humain en
opposition à
l'autre

Shakespeare pour toujours

Photos : Bassam Al-Zoghbi

Trouvez la version française
du bulletin de l'experimental
sur le site

[http://www.cdf.eg.org/English/
exp_theater/news/french/4.pdf](http://www.cdf.eg.org/English/exp_theater/news/french/4.pdf)





monde et non l'humain en opposition à l'autre humain. Bien que les autres textes représentent souvent la vengeance, la jalousie et la folie entre les relations humaines, *Macbeth* révèle l'humain et le destin ou le monde surnaturel autour de lui/elle. Il aborde non seulement le destin ontologique de l'être humain, mais plutôt le principal destin qui dirige le soi jusqu'à ce que lui ou elle meure quoiqu'il/elle soit bon ou mauvais. Cela était ma force conductible qui m'a poussé à insister à représenter une œuvre classique occidentale. Un des sujets contemporains est, je crois, l'examen de la relation entre l'ego et les autres..." Ainsi le metteur en scène explique son choix pour cette tragédie de William Shakespeare, écrite entre 1603 et 1607. En fait, l'œuvre originale est inspirée d'un personnage des chroniques - Macbeth, roi d'Écosse - mais la tragédie comporte un grand nombre d'éléments surnaturels qui s'écartent de la biographie historique du roi.

Macbeth, cousin du roi Duncan et chef de son armée est connu par son courage. Revenant victorieux d'une bataille, il rencontre des sorcières qui, selon leur prévoyance, l'accueillent comme le futur roi. Quant à Banquo, général et ami de Macbeth qui l'accompagne, elles lui promettent une descendance de roi. Puis, sans donner plus d'explications, elles disparaissent.

Malgré être nommé par le roi comme duc Cawdor, son épouse aspirant à la royauté et le pouvoir, le pousse quand même à assassiner Duncan.

Le fils de Duncan (Malcolm) s'enfuit avec Macduff, de peur de se faire tuer à son tour, laissant le trône à Macbeth. Ce dernier vit dans la crainte de perdre sa couronne et les remords s'emparent de lui à cause de l'acte qu'il a commis.

Lady Macbeth, tourmentée par les remords après le meurtre de Duncan, sombre dans la folie et se suicide.

Macbeth meurt dans un dernier



combat l'opposant à Macduff.

Le metteur en scène reste fidèle au texte original. Il accentue les rôles des illusions du Macbeth et les incarne sur scène. Il représente dans sa version un certain chamanisme bien différent.

La mise en scène est basée sur la sobriété. Le metteur en scène a recours à différents éléments pour construire une scénographie bien élaborée. Des petites tables et chaises disposées différemment, ou rassemblées ensemble constituent des compositions et des formes compliquées sur scène. Elles symbolisent la complexité, le conflit et les émotions des personnages sur scène. Un décor maniable, que les comédiens construisent ou décomposent sur scène. Parfois, il évoque des significations d'emprisonnement. La disposition d'une chaise sur la tête d'un personnage. Elles servent à évoquer une salle à manger, un trône sobre, des sièges pour les morts...etc.

Quant aux détails vestimentaires, les comédiens portent des habits gris très abstraits. Quelques pièces de tissus servent comme accessoires et évoquent par exemple : une tunique du roi, ou un voile sous lequel Macbeth se cache. La sobriété est toujours de mise.

L'arrière fond et la scène sont complètement en noir. Les comédiens au début de la pièce utilisent des petites torches à piles qu'ils bougent lentement. Une scène où ce petit jeu d'éclairage révèle un certain charme. Limité ensuite à la focalisation et l'assombrissement, l'éclairage sert à nous transporter d'une scène à l'autre, et accentue dans certaines scènes l'ambiance illusoire et les rêves du personnage principal.

Le mouvement des comédiens sur scène est parfois ordinaire, répétitif, lent ou violent. La lenteur et la répétition sont plutôt associées aux comédiens incarnant les illusions du Macbeth. Le meurtre commis est un acte caractérisé par la rapidité et la violence. Le conflit interne du Macbeth est accentué par des mouvements d'acrobatie que le héros principal exerce sur scène. Une expression corporelle bien mise en valeur.

May Sélim

AU THÉÂTRE CE SOIR (19 /10/2009)

EGYPTE : * *Jouer avec les grands*, joué par le théâtre de la jeunesse, au théâtre de la Salam, à 21H.

EGYPTE : * *Kouer Hay Bin Yak Zhan*, joué par le théâtre Al Tali'a, au théâtre Al Tali'a, Salah Abdel Sabour, à 19H.

EGYPTE : * *Soktom...Boktom*, joué par le théâtre Al Ghad, dans la salle expérimental d'Al Ghad, à 20H.

EGYPTE : * *Kesset Al Faracha Al Azrae*, joué par la troupe du théâtre moderne, au théâtre Al Gomhoreya, à 21H.

YEMEN : * *Le jeu*, joué par la troupe du théâtre national, au théâtre Métropole, à 19H.

SOUDAN : * *Khoyout Al Ofok (Les fils en horizon)*, joué par le compagnie national des acteurs, dans le petit théâtre, à l'Opéra, à 20H.

UKRAINE : * *Gloria*, joué par le théâtre Lviv, à l'Opéra, à 21H.

ITALIE : * *Grandeur et décadence de la ville de Mahagonny*, joué par Lacasadargilla, au Centre de la création artistique, à 22H.



Auteur, réalisateur,
actrice,
art-enseignant,,
l'argentine **Cristina
Merelli** est membre
du jury à la 21ème
édition du festival
international du
théâtre expérimental
du Caire.



Photos : Bassam Al-Zoghbi

Merelli et le post modernisme

-Vous êtes spécialiste d'art visuel, comment mettre cet art au service de votre théâtre à Puerto Madryn en Argentine?

Je possède une galerie d'art contemporain à Puerto Madryn, en Argentine. Malgré que les habitants de cette ville où j'habite, ne s'intéressent pas beaucoup au théâtre, j'ai pensé à se servir de l'art visuel (installation et vidéo art) au profit du théâtre. Une manière de parvenir petit à petit à encourager les habitants de ma ville Puerto Madryn, d'aller au théâtre. Ce qui n'est pas le cas à Buenos Aires, la capitale de l'Argentine où existe par contre beaucoup un bon nombre de théâtres. Buenos Aires s'impose devant Paris et New York comme la ville qui possède le plus de théâtres au monde", se réjouit La Nacion.

-Comment faites vous alors pour faire du théâtre à Puerto Madryn?

A Puerto Madryn, j'ai réussi à former une troupe de théâtre indépendant que j'ai appelé "Menos La Salamandra". Avec elle, nous jouons du théâtre dans des bateaux, dans la rue,

dans une maison, dans des galeries ou dans des centres d'art. Avec ma troupe, j'ai voyagé dans plusieurs festivals de théâtre en Argentine, à Venezuela, à Porto Rico et en Espagne. Dans toutes mes performances qui sans scénographies aucune, s'intéresse au premier à l'acteur et à son jeu d'action. Mon acteur joue la plupart du temps sur scène, en solo, à travers le monologue. Donc, la poésie dite "action" a aussi un rôle primordial dans toutes mes performances à travers lesquels je crée une

certaine interaction entre acteur et public.

-Sur quels critères vous basez votre choix d'un bon spectacle théâtral?

-C'est le corporel et le jeu d'action de l'acteur sur scène qui m'intéresse le plus dans tout spectacle théâtral. Une pièce de théâtre doit essentiellement dépendre de trois éléments principaux: le corps, le temps et l'espace. C'est ce que je trouve dans l'art de performance qui constitue la forme artistique la plus ancienne de l'humanité.



Jalons

- 2007: Prix honoris de l'université de Buenos Aires.
- 2008. Premier Prix. CONCOURS l'écrivain.- Des mots différents.
- ESPAGNE - Mary's Story Morcilla -- Blame pris le tram (Auteur)
- Mariage à l'étage supérieur (auteur, réalisateur)
- Châteaux de sable (directeur)
- Je viens pour le préavis (Auteur)
- L'eau des miracles (Auteur)
- Je suis content (auteur, réalisateur)
- Les anges se nourrissent les oiseaux (Auteur)
- Sudacas - est difficile d'oublier que vous avez oublié. (Directeur)
- La fumée de bois vert (auteur, metteur en scène)
- Je viens pour le préavis (Auteur)
- Les chaussures (Auteur, actrice, réalisateur)
- Love Nest (Auteur, actrice, réalisateur)
- Téléphone (auteur, réalisateur)
- Misters Serment (directeur)

Propos recueillis par:
Névine Lameï

